

Original für Versicherungsnehmer  
 Oryginal dla Ubezpieczającego  
 Original for the Policyholder

Versicherungsbestätigung nach § 7 a GüKG  
 Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z § 7 a GüKG  
 Confirmation of Cover in accordance to § 7 a GüKG  
 (Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couverture)

|  |   |             |            |
|--|---|-------------|------------|
| Versicherungsnehmer<br>Ubezpieczający<br>Policyholder                              | JARYCH INTERNATIONAL TRANSPORT SPÓŁKA JAWNA<br>63-604 BARANÓW, MROCZEŃ 2<br>Regon 302409630 |             |            |
| Nummer der Erlaubnis (Lizenz)<br>Numer licencji (koncesji)<br>Licence number       | TU – 036322   |             |            |
| gültig vom/ ważna od/ valid from   | 29.05.2013  | bis/ do/ to | 28.05.2023 |
| Erteilungsbehörde/ wystawiona przez/ issued by                                     | Główny Inspektor Transportu Drogowego   |             |            |
| Vorgangsnummer<br>Numer polisy ubezpieczenia<br>Policy number                      | <b>000-15-521-06327711</b>  |             |            |
| Der Versicherungsbeginn ist der<br>Początek okresu ubezpieczenia<br>Inception date | 21.04.2015  | bis/ do/ to | 20.04.2016 |

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer **000-15-521-06327711** eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.

Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia - numer polisy **000-15-521-06327711** obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number **000-15-521-06327711** covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrolleurs ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrolleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertigzustellen. Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.

Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę do wglądu w ORYGINALE. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawnioną osobę. Oryginał winien zostać zwrócony kierowcy.

This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person. The original (hard copy) must be returned to the driver.

Niniejsze ubezpieczenie zawarte jest zgodnie z przepisami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (GüKG) dotyczącymi minimalnej sumy ubezpieczenia oraz z zastrzeżeniem obowiązywania maksymalnej odpowiedzialności ubezpieczyciela, wynikającej z ustalonej sumy ubezpieczenia.

Dodatkowo odszkodowania ograniczone są obowiązującymi limitami odpowiedzialności wynikającymi z przepisów sekcji 431 ust. 1 i 2 oraz sekcji 449 ust. 2 p. 1 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB), to jest:

- do kwoty 8,33 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku, o ile umowa przewozu nie przewiduje żadnych ustaleń w tym zakresie lub
- do kwoty nie niższej niż 2 SDR i nie wyższej niż 40 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku w zależności od dokonanych w umowie przewozu ustaleń w tym zakresie.

Der Versicherungsvertrag wurde entsprechend den Anforderungen des deutschen Güterkraftgesetzes (GüKG) § 7 a bezogen auf die Mindestversicherungssumme geschlossen. Die maximale Haftung des Versicherers ist auf die geltende Versicherungssumme beschränkt. Desweiteren gilt jeweils eine Entschädigungsgrenze entsprechend dem Haftungshöchstbetrag gem. § 431 Absatz 1 und 2 sowie gem. § 449 Absatz 2 Punkt 1 des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) entsprechend. Das ist im Einzelnen:

- Bis zum Betrag von 8,33 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag keine diesbezügliche Regelung aufweist oder
- Mindestens 2 SDR und nicht mehr als 40 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag diesbezüglich einen Höchstbetrag regelt.

Wrocław, 14.04.2015  
 Department Underwriting i Sprzedaży Korporacji  
 RCU we Wrocławiu  
 Młodszy Specjalista ds. Obsługi Ubezpieczeń Korporacyjnych  
  
 miejscowość, data, podpis osoby uprawnionej (TUiR Allianz Polska S.A.)  
 Ort, Datum, unterschrieben im Namen der TUiR Allianz Polska SA

Department Underwriting i Sprzedaży Korporacji  
 Allianz (TUiR Allianz Polska) RCU we Wrocławiu  
 Specjalista ds. Korporacyjnych Ubezpieczeń Majaków  
  
 Warszawa, ul. Rodziny Hiszpańskich 1  
 Wrocław, ul. Rуска 37/38  
 Regionalne Centrum Underwritingu  
 tel. +48 71 347 96 37  
 NIP 525 15 65 015

Ubezpieczenia dla Przedsiębiorstw